

Paroles danora

Te chësta paroles danora ulëssi n curt auzé ora coche l cumité scientifich à dan da puech dat dant de metër n secuënza i argumënc tla “Ladinia”.

L vën scumencià te uni liber, sce l nen ie, cun articuli sun l’archeologia y la storia, la va pona inant cun l’ert, la leteratura y la mujiga per ruvé ala fin dla finedes pra l argumënt de majera mpurtanza, la linguistica. L possa pona unì dant, sciche te chësc numer, articuli sun la didatica y n stluj via cun la rezencions.

A chësc numer dla “Ladinia” iel sëuraprò mo unì njuntà n DVD te chël che n possa crì ora y scuté su la pert audio dl *AD-I*, Atlant linguistich ladin. A la di bele n curt possen audì la curespundënzes dla trascriscion fonetiches dla paroles sun la chertes dala Ladinia dolomitica dl *AD-I*. L ie a chësta maniera puscibl scuté su duta la respostes ladines, coche les ie unides tëutes su ti 21 luesc cris ora y n possa se fé n viac da luech a luech o valeda per valeda scutan su la defrënzies tla pronunzia o de parola.

Na descrizion plu avisa de Roland BAUER y Hans GOEBL sun co adurvé l DVD y co se nuzé dla pert audio dl Atlant linguistich ladin *AD-I* iel da abiné da plata 125 inant.

L DVD ti ie nce unì njuntà ala stampa a pert dl articul y a chësta maniera vëniel nce a se l dé na pitla publicazion per si cont.

Vorwort

Mit diesem Vorwort möchte ich kurz auf die thematische Gliederung der “Ladinia” hinweisen, wie sie jüngst vom wissenschaftlichen Beirat festgelegt wurde. Am Beginn der jeweiligen Jahrgänge finden sich, von Fall zu Fall, Beiträge zu Archäologie und Geschichte, es folgen die Bereiche Kunst, Literatur und Musik, um schließlich zum Hauptthema der “Ladinia”, nämlich zur Sprachwissenschaft zu gelangen. Je nach Aufkommen folgen, so wie in der vorliegenden Nummer, Aufsätze zur Didaktik, während die Rezensionen den Abschluss eines jeden Bandes bilden.

Ich darf ferner darauf aufmerksam machen, dass dieser Nummer der “Ladinia” eine DVD beigelegt ist, auf welcher der “Sprechende” Teil des ladinischen Sprachatlases *AD-I* abrufbar ist. Kurz zusammengefasst, sind darauf die hörbaren Äquivalente der auf den Kartenblättern des *AD-I* im Bereich der Dolomitenladinia sichtbaren lautschriftlichen Notationen konsultierbar. Es können also alle ladinischen Antworten abgehört werden, wie sie in den 21 Messpunkten aufgenommen wurden, wobei man von Ort zu Ort bzw. von Tal zu Tal “wandern” kann, und dabei nicht nur Unterschiede in der Aussprache, sondern fallweise auch in der Wortwahl erkennen kann.

Dem zur DVD gehörenden Aufsatz von Roland BAUER und Hans GOEBL können – ab Seite 125 – die wichtigsten Informationen über den “Sprechenden” *AD-I* und seine Funktionsweise entnommen werden.

Gleichzeitig wurde auch dem entsprechenden Sonderdruck des genannten Aufsatzes die DVD beigelegt, sodass daraus in der Tat eine kleine eigenständige Publikation werden wird.

Premessa

Colgo l'occasione per esporre brevemente l'ordine tematico nella "Ladinia", deciso di recente dal comitato scientifico.

I primi contributi di ogni numero riguardano questioni sull'archeologia e sulla storia, seguono poi le tematiche sull'arte, la letteratura e la musica per giungere infine al tema principale, la linguistica. Di seguito possono trovarsi contributi, come in questo numero, sulla didattica per chiudere poi con le recensioni.

In allegato a questo numero della "Ladinia" si trova un DVD che contiene la parte audio dell'Atlante linguistico ladino *AD-I*. Più precisamente vi sono registrate le corrispondenze delle trascrizioni fonetiche delle parole sulle cartine dell'*AD-I* riguardanti la Ladinia dolomitica. Si possono così ascoltare le risposte ladine registrate nei 21 posti scelti, compiendo una specie di viaggio da paese a paese o da valle a valle, durante il quale si possono notare delle differenze sia nella pronuncia sia nella scelta dei vocaboli.

Il rispettivo articolo di Roland BAUER e Hans GOEBL pubblicato a pagina 125 contiene le informazioni più importanti sulla parte audio dell'Atlante linguistico ladino *AD-I* e sul come servirsene.

Anche gli estratti dell'articolo indicato sono forniti del DVD e si possono in questo modo considerare una piccola pubblicazione a sé.

dr. Leander Moroder